

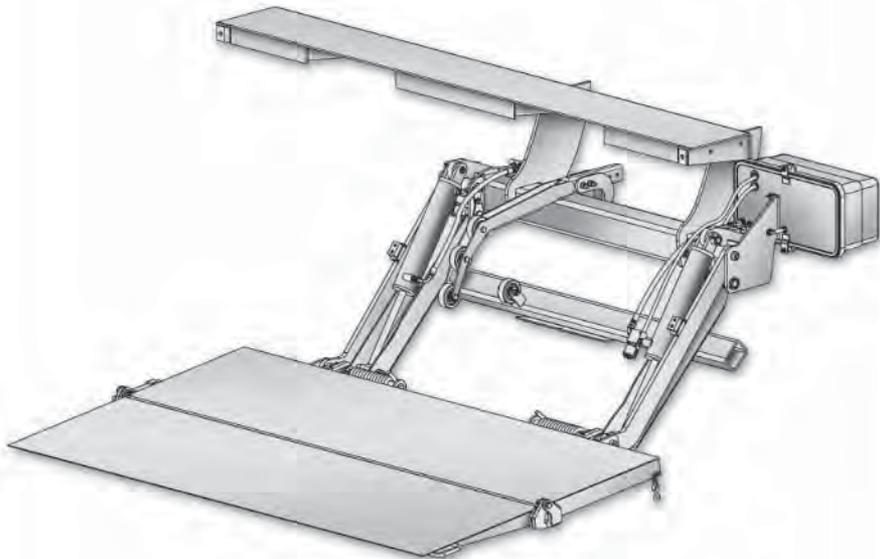
MS-11-07  
DICIEMBRE 2012

# MAXON<sup>®</sup>

# TE-33

## MANUAL DE OPERACIÓN

TE-33, TE-33L y TEWR-33



© MAXON Lift Corp. 2012

**Conserve este manual en la cabina del vehículo.**

Registre su elevador hidráulico en línea en [www.maxonlift.com/htm/services/reg.htm](http://www.maxonlift.com/htm/services/reg.htm).  
Obtenga sin costo copias de otros manuales referentes a estos modelos de elevador hidráulico,  
visite nuestra página en [www.maxonlift.com](http://www.maxonlift.com) o llame a Servicio al cliente (800) 227-4116.



# Tabla de contenidos

Advertencias.....	4
Terminología del elevador hidráulico .....	5
<b>Inspecciones de operación diarias recomendadas .....</b>	<b>6</b>
Etiquetas: modelo TE-33 .....	8
Etiquetas: modelo TEWR-33 .....	10
Advertencia al uso de montacargas .....	12
<b>Recomendación de operación en la calle .....</b>	<b>13</b>
<b>Operación.....</b>	<b>14</b>

## **Advertencia**

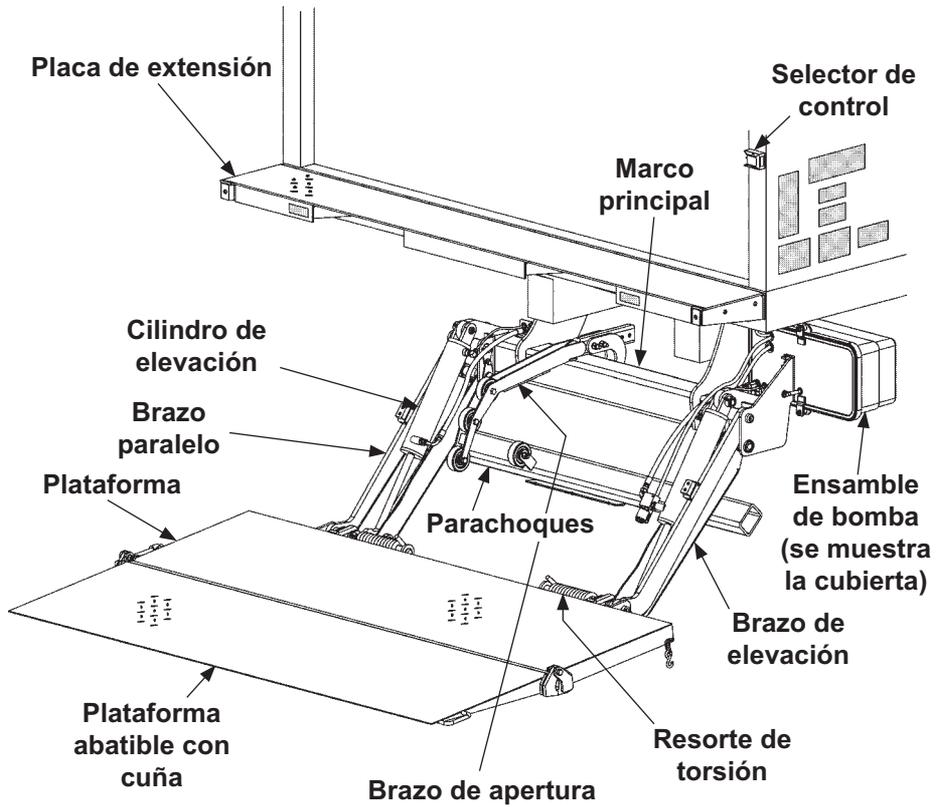
1. Operar de manera incorrecta este elevador hidráulico puede provocar lesiones muy serias. Atienda a todas las **Advertencias** e instrucciones de operación de este manual. No permita que personas sin la capacitación adecuada ni niños operen este elevador hidráulico. Si necesita reemplazar este **Manual de operación** o copias adicionales, contáctenos en la siguiente dirección:

**MAXON Lift Corp.**  
**11921 Slauson Ave**  
**Santa Fe Springs, CA 90670**  
**(800) 227-4116**

**NOTA:** Las versiones (y reemplazos) de manuales más actualizados, las puede descargar desde el sitio web de Maxon en **www.maxonlift.com**.

2. No exceda la **capacidad de carga** de los elevadores hidráulicos, cuyo valor es: **3300 lbs [1500 kg]** para todos los modelos **TE-33**
3. No exponga ninguna parte del cuerpo bajo, entre o alrededor de las partes móviles o mecanismo del elevador; entre la plataforma y el suelo (o carrocería) ya que corre peligro de quedar atrapada durante la operación de este dispositivo.
4. Tome en consideración la seguridad de transeúntes y objetos circundantes durante la operación de este elevador. Permanezca parado a un lado de la plataforma mientras esté operando el elevador. Asegúrese que esté libre de obstáculos toda el área requerida por el elevador durante su operación.
5. Cumpla con todas las instrucciones y advertencias señaladas en cada una de las etiquetas adheridas al dispositivo.
6. Mantenga las etiquetas legibles y limpias. Reemplace cualquier etiqueta faltante o ilegible **Maxon le proporciona reemplazo de etiquetas sin costo.**
7. **Nunca opere montacargas sobre la plataforma del elevador.**
8. No mueva el vehículo, a menos que el elevador esté correctamente guardado.
9. **Guarde correctamente la plataforma cuando no esté en uso. Una plataforma desplegada y desatendida representa un peligro para transeúntes y vehículos circundantes.**
10. Un elevador instalado correctamente deberá operar suave y razonablemente silencioso. El único ruido notorio proviene de la bomba al elevar la plataforma. Si se escuchan rechinidos, golpeteo o chasquidos, mande reparar antes de volver a operar el elevador.
11. Sobre todo, **utilice el sentido común** al operar este elevador.
12. Nunca utilice un teléfono celular al operar este dispositivo.

# Terminología del elevador hidráulico



## Inspecciones de operación diarias recomendadas

**NOTA:** Antes de inspeccionar el elevador, estacione el vehículo sobre terreno plano y coloque el freno.

**NOTA:** Si después de inspeccionar el elevador se detecta alguna anomalía; no opere la unidad hasta que el elevador haya recibido el servicio y reparación por parte de un mecánico calificado.

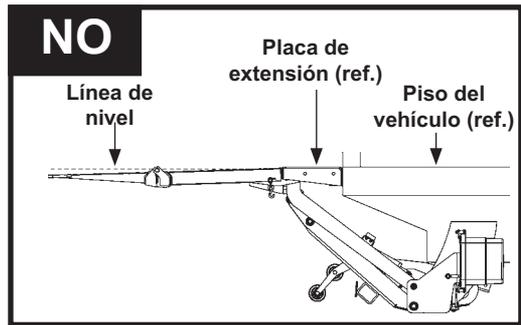
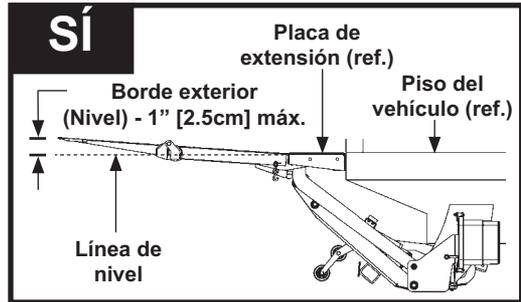
### Antes de operar el elevador, el operador debe de realizar lo siguiente:

- Verifique que la batería tenga carga completa y sus terminales y conexiones están limpias y ajustadas.
- Asegúrese que el interruptor de cabina está en posición **encendido**, en caso de estar equipado.
- Compruebe que la cubierta de la bomba esté atornillada de forma segura y sin daños. Inspeccione en busca de fugas en la caja de la bomba y líneas hidráulicas.
- Compruebe que el selector de control esté en su lugar y sin daños.
- Inspeccione en busca de fracturas o partes dobladas en la placa de extensión. También asegúrese que todos los tornillos, tuercas y arandelas estén en su lugar y sin daños y la placa de extensión esté limpia (sin aceite, escombros o corrosión).
- Inspeccione que todas las etiquetas estén colocadas (consulte la hoja de **Etiquetas**). Asegúrese que sean legibles, estén limpias y sin daños.

### **Siga las instrucciones de operación de este manual para descender el elevador hasta el suelo y despliegue la plataforma y pltfm. abatible.**

- Inspeccione el marco principal, brazos de elevación, paralelos y de apertura en busca de fracturas y partes dobladas. Verifique que las llantas de los brazos de apertura ruedan sin problema. También, asegúrese que todos los pernos, chavetas y pasadores estén colocados y sin daños.
- Verifique que el marco principal, brazos de elevación, paralelos y de apertura estén limpios (sin aceite, escombros o corrosión).
- Inspeccione en busca de fugas en los sellos de los cilindros y conexiones de mangueras. Siga las mangueras (o líneas de retorno para elevadores con descenso por gravedad) desde los cilindros hasta la caja de la bomba. Asegúrese que todas las mangueras estén conectadas por ambos extremos, sin fisuras, desgaste, ni fugas de fluido hidráulico.

- Con la plataforma desplegada y elevada a nivel de cama, verifique que el borde exterior de la plataforma esté al nivel o hasta 1" [2.5 cm] sobre el nivel de cama (**ilustración SÍ**) Si el borde exterior de la plataforma luce como la **ilustración SÍ** el elevador puede ser operado. Si el borde exterior está por debajo del nivel y la plataforma luce como la **ilustración NO**, no opere el elevador. (Consulte la **NOTA** al inicio de **Inspecciones de operación diarias recomendadas**).



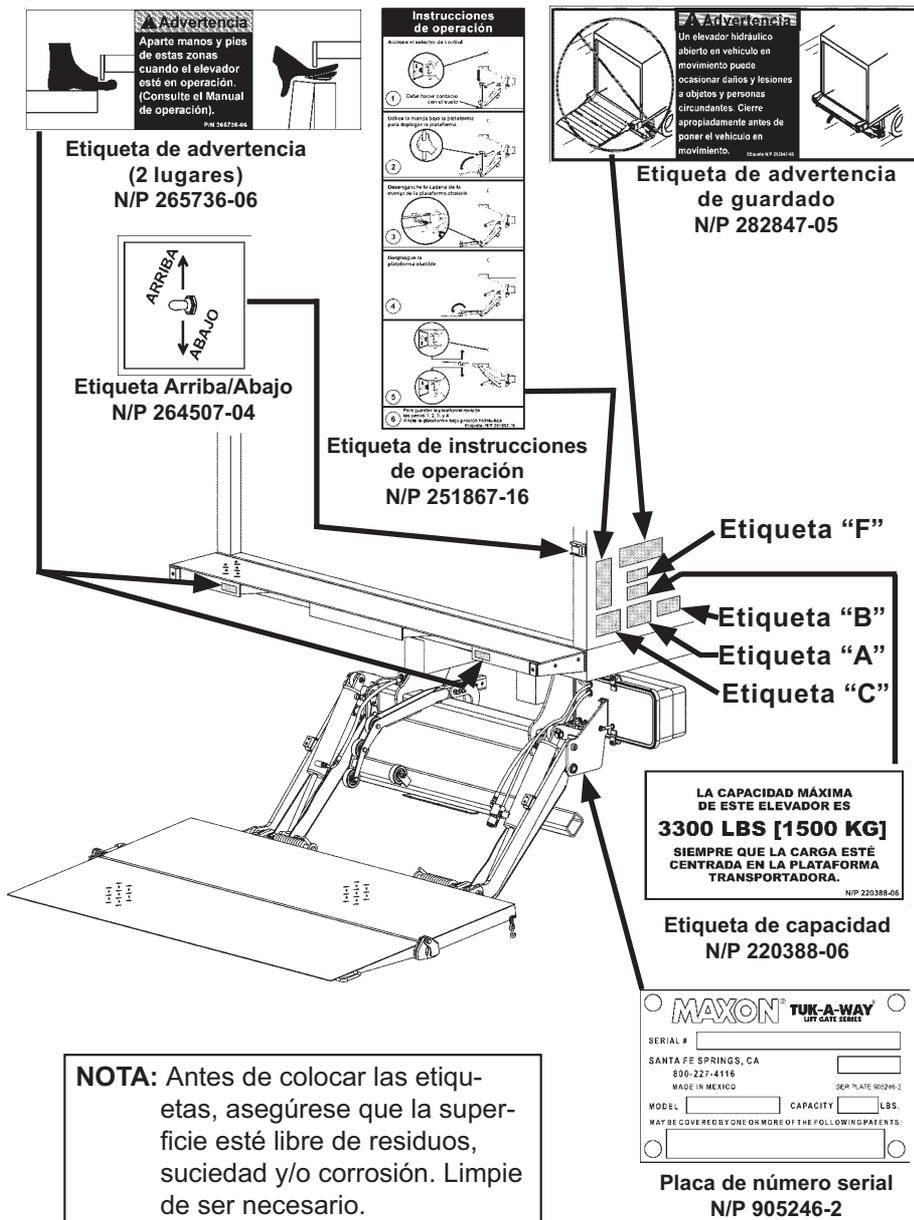
- Inspeccione la plataforma y la plataforma abatible en busca de fisuras, agujeros y partes dobladas sobre la superficie de transporte y las placas laterales. También, asegúrese que las barras de torsión, resortes, tornillos, tuercas y arandelas estén colocados y sin daños.
- Asegúrese que la superficie de transporte de la plataforma esté limpia (sin aceite, escombros o corrosión).

**Siga las instrucciones de operación de este manual para operar un ciclo completo el elevador sin carga. Eleve la plataforma a nivel de piso del vehículo. Luego, descienda la plataforma a nivel de suelo.**

Cuando el elevador esté en operación, esté atento a sonidos inusuales, movimiento agitado o desnivelado de la plataforma.

**Si no se requiere de servicio o reparación (o ya se llevaron a cabo), guarde la plataforma del elevador.**

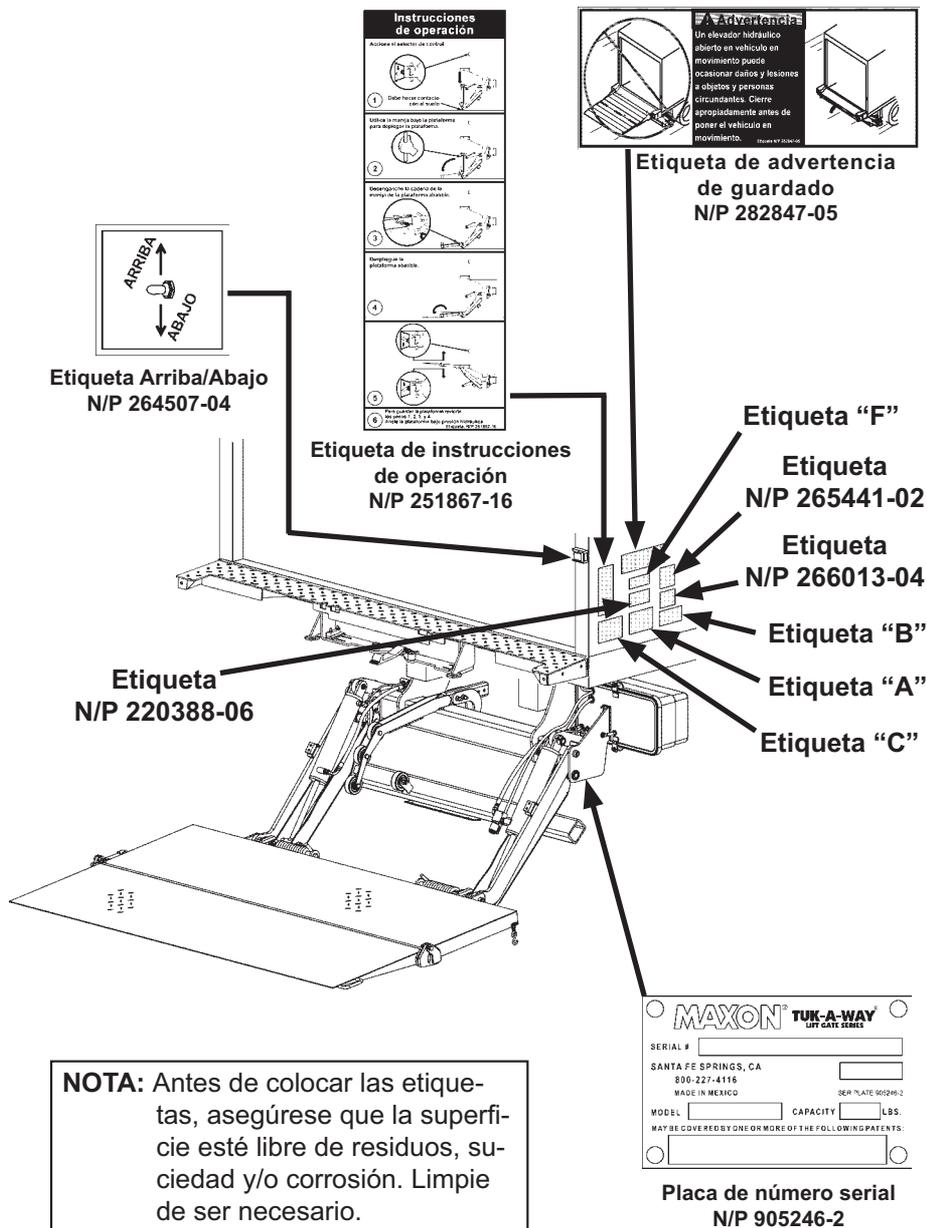
# Etiquetas: modelo TE-33



<p><b>Instrucciones de seguridad</b></p> <p>Lea todas las etiquetas y el Manual de operación antes de operar este elevador.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. No manipule este elevador hasta que haya recibido la capacitación adecuada, haya leído y familiarizado con las instrucciones de operación.</li> <li>2. Asegúrese que el vehículo esté estacionado de manera adecuada y con freno de seguridad antes de iniciar la operación del elevador hidráulico.</li> <li>3. Siempre inspeccione este elevador asegurándose tenga el mantenimiento adecuado y ningún signo de daño.</li> <li>4. No lo sobrecargue.</li> <li>5. Asegúrese que la zona donde se desplegará la plataforma esté despejada antes de desplegarla o replegarla.</li> <li>6. Asegúrese que la zona de la plataforma y área circundante estén despejadas en cualquier momento de la operación del elevador hidráulico.</li> <li>7. Este elevador hidráulico está destinado exclusivamente a operaciones de carga y descarga. No lo utilice para ningún otro propósito.</li> </ol> <p style="text-align: right;">N/P 282522-02 <b>A</b></p>	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="629 197 709 383">  </td> <td data-bbox="712 197 792 383">  </td> <td data-bbox="794 192 1076 404"> <p><b>Advertencia</b></p> <p>Existe riesgo de caer desde o ser prensado por el elevador.</p> <p>Mantenga manos y pies fuera de las zonas de pliegue.</p> <p>Asegúrese de tener la carga estable y usted parado firmemente sobre el elevador.</p> <p style="text-align: right;">N/P 282522-02 <b>B</b></p> </td> </tr> <tr> <td colspan="3"> <p>Lea y comprenda todas las instrucciones y ADVERTENCIAS previa operación</p> </td> </tr> </table>			<p><b>Advertencia</b></p> <p>Existe riesgo de caer desde o ser prensado por el elevador.</p> <p>Mantenga manos y pies fuera de las zonas de pliegue.</p> <p>Asegúrese de tener la carga estable y usted parado firmemente sobre el elevador.</p> <p style="text-align: right;">N/P 282522-02 <b>B</b></p>	<p>Lea y comprenda todas las instrucciones y ADVERTENCIAS previa operación</p>		
		<p><b>Advertencia</b></p> <p>Existe riesgo de caer desde o ser prensado por el elevador.</p> <p>Mantenga manos y pies fuera de las zonas de pliegue.</p> <p>Asegúrese de tener la carga estable y usted parado firmemente sobre el elevador.</p> <p style="text-align: right;">N/P 282522-02 <b>B</b></p>					
<p>Lea y comprenda todas las instrucciones y ADVERTENCIAS previa operación</p>							
<p><b>Advertencia</b></p> <p>Lea detenidamente la siguiente información</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La operación inadecuada de este elevador puede provocar lesiones graves. En caso de no contar con una copia del instructivo de operación, solicítela a su patrón, distribuidor o arrendador antes de operar este elevador.</li> <li>• No opere si detecta señales de mantenimiento deficiente, daño a partes vitales, o plataforma resbalosa hasta que se hayan corregido estas deficiencias.</li> <li>• En caso de utilizar una transpaleta manual, asegúrese de poder maniobrarla con seguridad.</li> <li>• No use montacargas sobre este elevador.</li> <li>• Nunca exponga ninguna parte del cuerpo bajo, entre o alrededor de las partes del mecanismo del elevador; entre la plataforma, suelo o camión que pueda quedar atrapada.</li> <li>• Si otra persona permanece en el elevador junto a usted, asegúrese de no estar en peligro de colisión con cualquier obstáculo en movimiento o potencialmente desplazable.</li> <li>• <b>HAGA USO DEL SENTIDO COMÚN.</b></li> <li>• Si la carga no parece estar colocada de manera segura, no active el elevador.</li> </ul> <p>Visite siempre página web <a href="http://www.ansafeff.com">www.ansafeff.com</a> para descargar copias gratuitas de manuales de este modelo de elevador hidráulico, o llame a nuestro Servicio al cliente (800) 227-4116.</p> <p style="text-align: right;"><b>C</b></p>	<p><b>Precaución</b></p> <p>Siempre manténgase fuera del área de la plataforma.</p> <p style="text-align: right;">N/P 282522-02 <b>F</b></p>						

**Hoja de etiquetas**  
**N/P 282522-02**  
**FIG. 9-1**

# Etiquetas: modelo TEWR-33



## Instrucciones de seguridad

Antes de operar el elevador, lea el manual de operación y etiquetas adheridas.

1. No manipule este elevador hasta que haya recibido la capacitación adecuada; haya leído y esté familiarizado con las instrucciones de operación.
2. Asegúrese que el vehículo esté estacionado de manera adecuada y con freno de seguridad antes de iniciar la operación del elevador hidráulico.
3. Siempre inspeccione este elevador hidráulico asegurándose tenga el mantenimiento adecuado y ningún signo de daño. No operar en caso contrario.
4. No lo exceda el límite de carga máxima del elevador hidráulico.
5. Asegúrese que la zona donde se desplegará la plataforma esté despejada antes de desplegar o desplegar la plataforma.
6. Asegúrese que la zona de la plataforma y área de carga/descarga, estén despejadas en cualquier momento de la operación del elevador hidráulico.
7. Este elevador hidráulico está destinado exclusivamente a operaciones de carga y descarga. No lo utilice para ningún otro propósito.

(A)

## ⚠ Advertencia

Lea detenidamente la siguiente información

- La operación inadecuada de este elevador puede provocar serios daños a la persona. En caso de no contar con una copia del instructivo de operación, solicítela a su patrón, distribuidor o arrendador antes de operar este elevador.
- No operar si detecta señales de mantenimiento deficiente, daño a partes vitales, o plataforma resbalosa hasta que sean corregidas estas deficiencias.
- En caso de utilizar una transpaleta manual, asegúrese de poder manipularla con seguridad.
- No use montacargas sobre este elevador.
- Nunca exponga ninguna parte del cuerpo bajo, entre o alrededor de las partes del mecanismo del elevador; entre la plataforma, suelo o camión que pueda quedar atrapada.
- Si otro operador permanece en el elevador junto a usted, asegúrese de no estar en peligro de colisión con cualquier obstáculo en movimiento o potencialmente desplazable.
- **HAGA USO DEL SENTIDO COMÚN.**
- Si la carga no parece estar colocada de manera segura, no active el elevador.

Visite nuestra página web [www.maxlift.com](http://www.maxlift.com) para descargar copias gratuitas de manuales de este modelo de elevador hidráulico, o llame a nuestro Servicio al cliente (800) 227-4116.

(C)



### ⚠ Advertencia

Existe riesgo de caer desde o ser prensado por el elevador.

Mantenga manos y pies fuera de las zonas de pliegue.

Asegúrese de tener la carga estable y usted parado firmemente sobre el elevador.

N/P 282522-02 (B)

Lea y comprenda todas las instrucciones y ADVERTENCIAS previa operación

## ⚠ Precaución

Siempre manténgase fuera del área de la plataforma.

N/P 282522-02 (E)

## Hoja de etiquetas N/P 282522-02

**LA CAPACIDAD MÁXIMA DE ESTE ELEVADOR ES**

**3300 LBS [1500 KG]**

**SIEMPRE QUE LA CARGA ESTÉ CENTRADA EN LA PLATAFORMA TRANSPORTADORA.**

N/P 220388-06

**Etiqueta de capacidad  
N/P 220388-06**

### ⚠ Advertencia



Nunca opere el elevador cuando la rampa esté desplegada.

Siempre guarde la rampa previa operación del elevador.

Etiqueta, N/P 265441-02

**Etiqueta de advertencia  
N/P 265441-02**

## Aviso

- 1 Lea la etiqueta de advertencia al uso de la rampa antes de colocar la rampa.
- 2 Para colocar y guardar la rampa, consulte el instructivo del fabricante de la rampa.

Etiqueta, N/P 266013-04

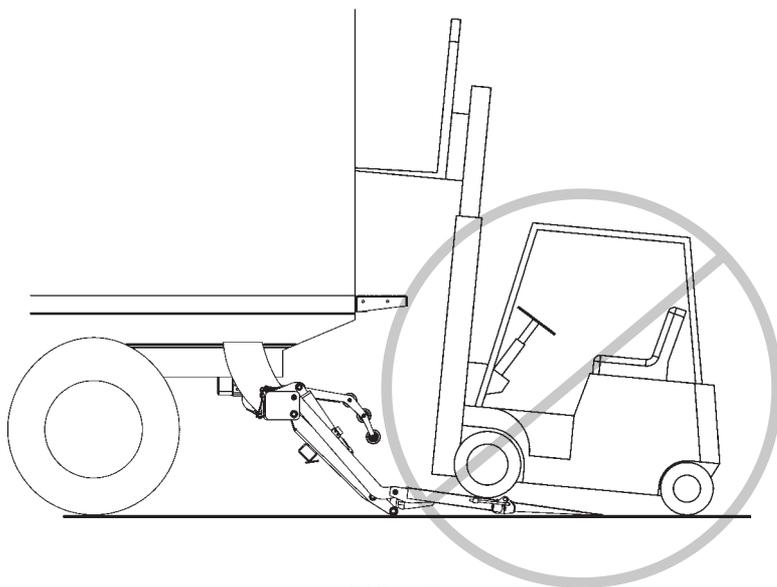
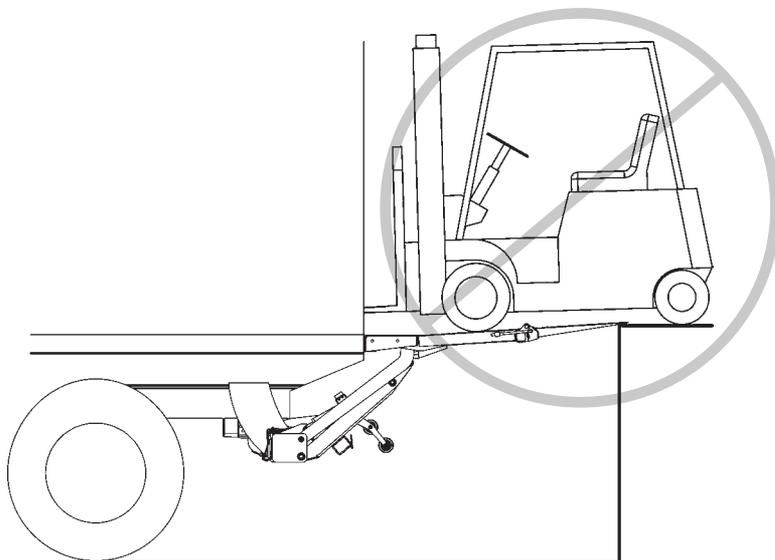
**Etiqueta de aviso  
N/P 266013-04**

**FIG. 11-1**

## Advertencia al uso de montacargas

**⚠ Advertencia**

**No subir montacargas a la plataforma.**



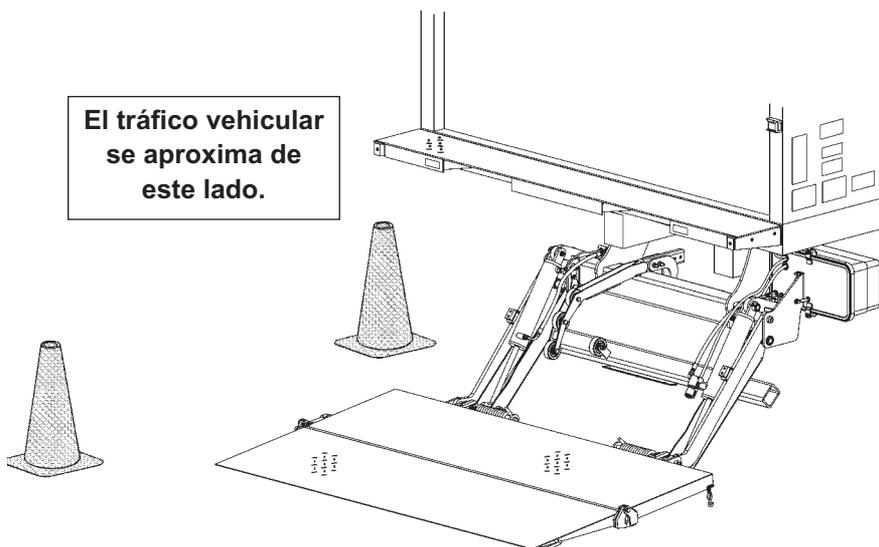
**FIG. 12-1**

## Recomendación de operación en la calle

### Advertencia

Operar el elevador hidráulico al lado de una calle muy transitada incrementa la posibilidad de lesiones a las personas, daños al elevador, carga y vehículo. Al hacer notar el área de carga/descarga al tráfico cercano, puede reducir el riesgo de lesiones y daños.

**NOTA:** MAXON recomienda colocar al menos 2 conos de tráfico a un lado de la zona de carga/descarga como se ilustra en la figura siguiente. Retire los conos cuando haya guardado la plataforma y antes de poner en circulación el vehículo.

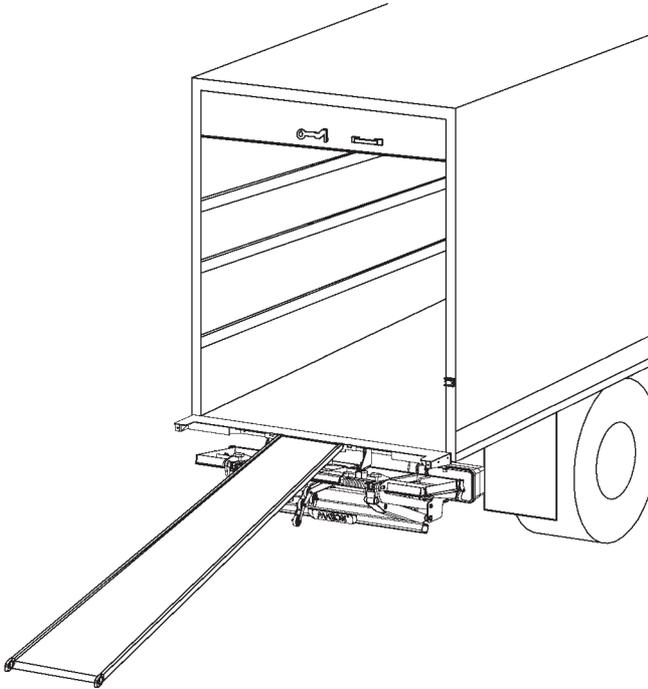


Conos de tráfico colocados a un lado de la zona de carga/descarga de la plataforma  
(se muestra un elevador modelo TE-33)

FIG. 13-1

## Operación

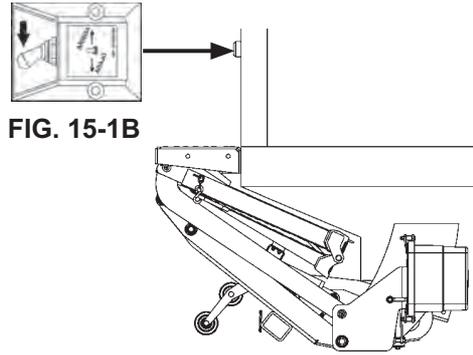
**NOTA:** En vehículos equipados con el modelo TE-33WR, consulte las instrucciones del fabricante para el uso de la rampa. Atienda todas las **Advertencias y Precauciones** concernientes a la rampa.



**Camión equipado con rampa y elevador hidráulico TE-33WR  
(se muestra elevador en posición guardada y la rampa desplegada)**

**FIG. 14-1**

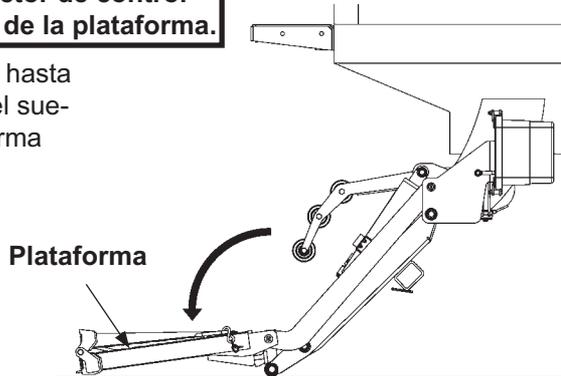
1. Colóquese a un lado de la plataforma (**FIG. 15-1A**), accione el selector de control a la posición **Abajo** como se muestra en la **FIG. 15-1B**.



**FIG. 15-1A**

**⚠ Advertencia**  
**Nunca accione el selector de control durante el despliegue de la plataforma.**

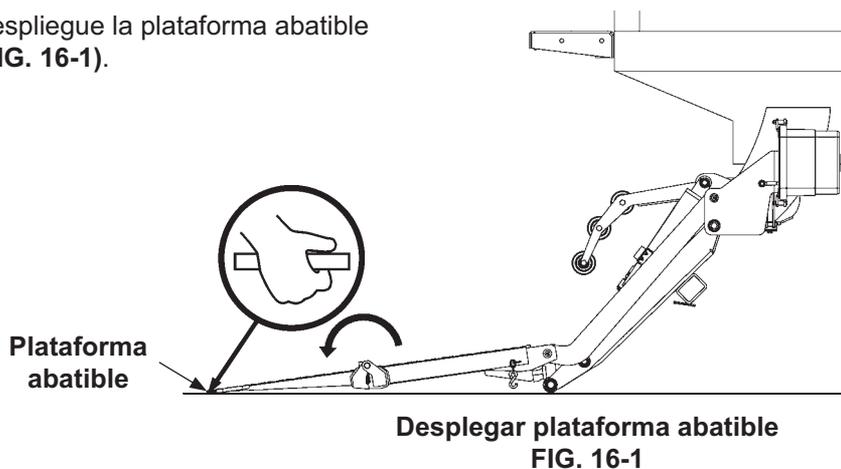
2. Descienda la plataforma hasta que haga contacto con el suelo. Despliegue la plataforma (**FIG. 15-2**).



**Desplegar plataforma**  
**FIG. 15-2**

## Operación - continuación

3. Despliegue la plataforma abatible (FIG. 16-1).



**NOTA:** Durante la operación del elevador, libere el selector de control para detener la plataforma.

4. Eleve la plataforma (FIG. 16-2A) accionando el selector de control en la posición **Arriba** (FIG. 16-2B). Espere un segundo antes de liberar el selector después de que la plataforma haya alcanzado el nivel de cama. Para descender la plataforma, accione el selector de control en la plataforma **Abajo** (FIG. 16-2C).

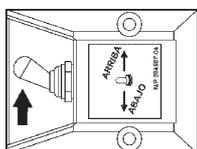


FIG. 16-2B

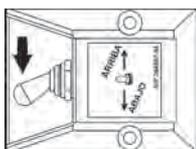
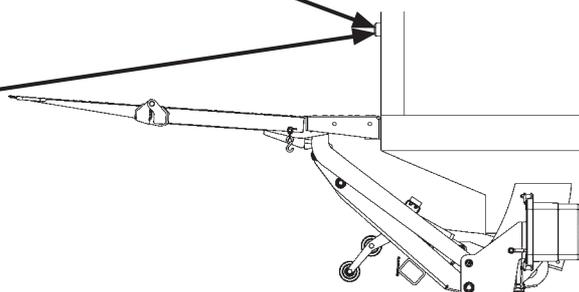


FIG. 16-2C

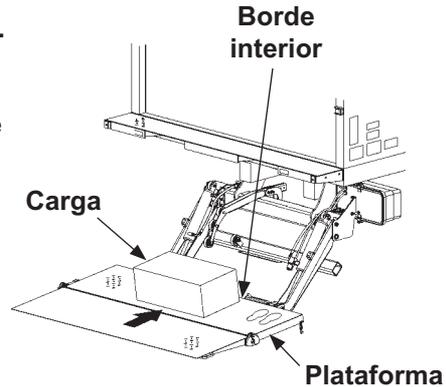


Elevar y descender plataforma  
FIG. 16-2A

## **⚠ Advertencia**

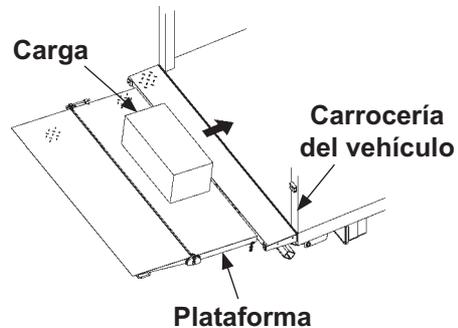
La carga nunca debe sobrepasar los bordes de la plataforma. No coloque la carga en posición inestable sobre la plataforma ni sobrepase el límite permitido de carga del elevador. Al pararse sobre la plataforma verifique que sus pies estén completamente sobre la plataforma sin exceder el borde interior.

5. Cargue la plataforma a nivel de suelo como se muestra en la FIG. 17-1. Coloque toda la carga lo más cercano posible al borde interior con la parte más pesada de cada bulto de frente al vehículo como se muestra en la FIG. 17-1. Si requiere estar parado junto a la carga sobre la plataforma, coloque sus pies sobre las huellas marcadas en la plataforma y cumpla con la advertencia.



**Cargar plataforma a nivel de suelo  
FIG. 17-1**

6. Eleve la plataforma a nivel de cama (FIG. 17-2). Transfiera la carga de la plataforma hacia la carrocería del vehículo.



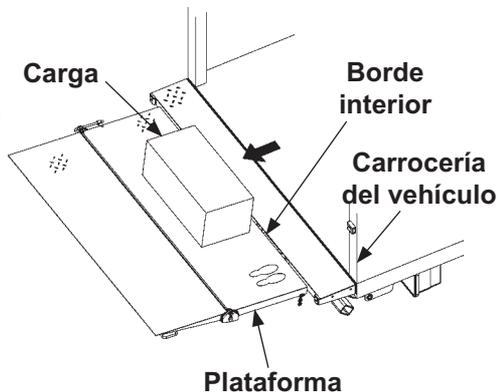
**Descargar plataforma a nivel de cama  
FIG. 17-2**

## Operación - continuación

### ⚠ Advertencia

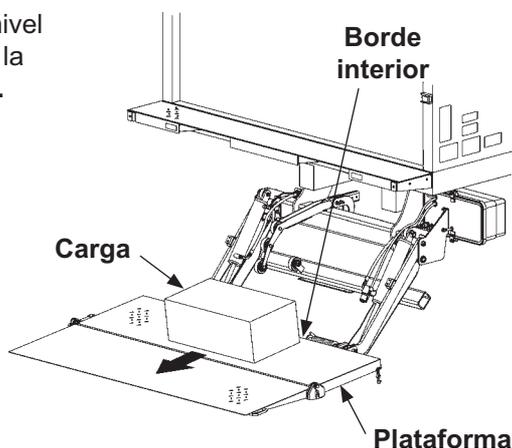
Jalar la carga desde el vehículo hacia la plataforma puede provocar una caída y lesiones graves. Cuando descargue el vehículo, siempre empuje la carga desde el vehículo hacia la plataforma.

7. Cargue la plataforma a nivel de cama de la siguiente manera. Empuje la carga del vehículo hacia su posición correcta sobre la plataforma (**FIG. 18-1**). Coloque toda la carga lo más cercano posible al borde interior con la parte más pesada de cada bulto de frente al vehículo como se muestra en la **FIG. 18-1**. Si requiere estar parado junto a la carga sobre la plataforma, coloque sus pies sobre las huellas marcadas en la plataforma y cumpla con la **advertencia** mostrada en la página anterior.



Cargar plataforma a nivel de cama  
FIG. 18-1

8. Descienda la plataforma a nivel de suelo (**FIG. 18-2**). Retire la carga de la plataforma (**FIG. 18-2**).



Plataforma a nivel de suelo  
FIG. 18-2

## ⚠ Advertencia

**Nunca mueva el vehículo a menos que el elevador esté guardado de forma correcta.**

9. Antes de poner en circulación el vehículo, prepare el elevador de la siguiente manera. Asegúrese que la carga se haya retirado de la zona de descarga de la plataforma. Si la plataforma está a nivel de cama del vehículo, accione el selector de control en la posición **Abajo** como se muestra en la FIG. 19-1B. Libere el selector de control cuando la plataforma toque el suelo (FIG. 19-1A).

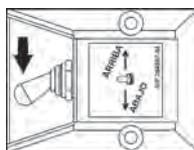
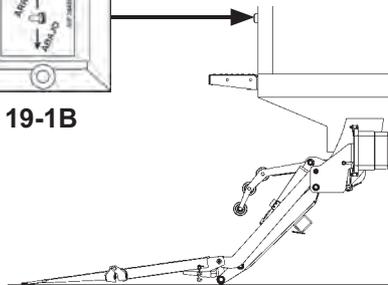


FIG. 19-1B



Descender plataforma  
FIG. 19-1A

10. Realice lo siguiente para guardar el elevador. Eleve la plataforma 2" [2.5 cm] sobre el nivel del suelo (FIG. 19-2A) accionando el selector de control en la posición **Arriba** (FIG. 19-2B).

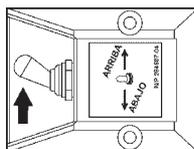
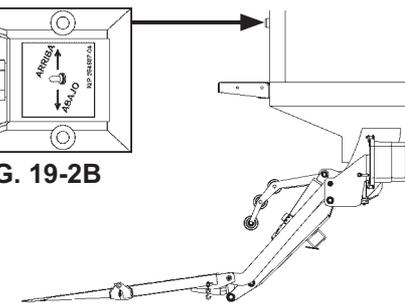


FIG. 19-2B



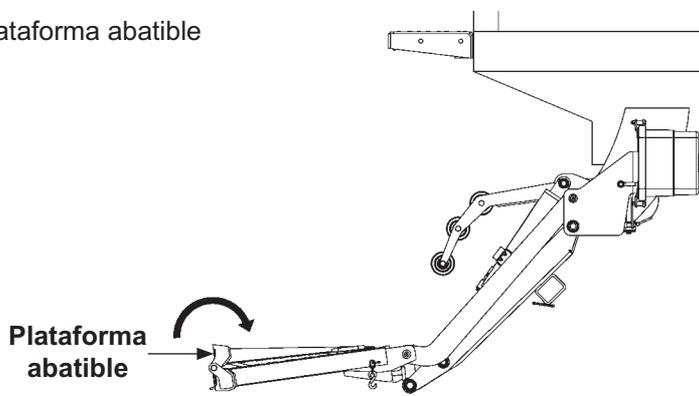
Elevar plataforma  
FIG. 19-2A

## Operación - continuación

### ⚠ Advertencia

Aleje las manos de los soportes de la plataforma al replegarla.

11. Pliegue la plataforma abatible (FIG. 20-1).

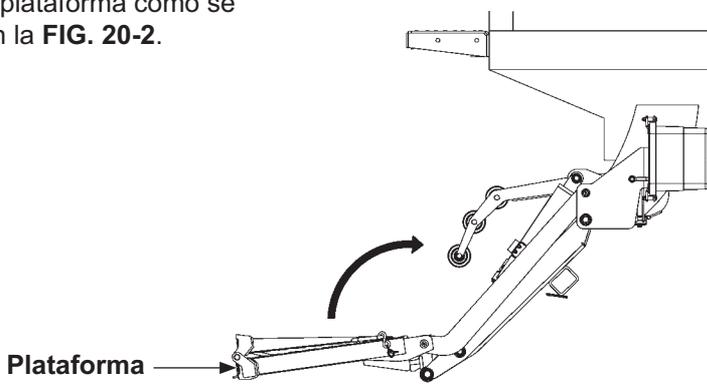


Plegar plataforma abatible  
FIG. 20-1

### ⚠ Advertencia

Mantenga las manos alejadas de la placa de extensión al plegar la plataforma abajo de la placa de extensión.

12. Pliegue la plataforma como se muestra en la FIG. 20-2.



Plegar plataforma  
FIG. 20-2

## Precaución

**Ancle la plataforma bajo presión hidráulica.**

13. Eleve el elevador utilizando el selector de control con la posición **Arriba** (FIG. 21-1B). Espere un segundo antes de liberar el selector de control una vez que haya subido por completo (FIG. 21-1A).

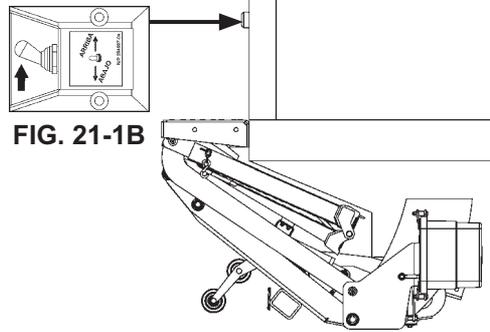


FIG. 21-1B

**Elevador guardado correctamente**  
**FIG. 21-1A**

14. El elevador hidráulico está listo para transitar.

